



INTERNATIONAL STANDARD ISO 5742-1982/ Addendum 1
NORME INTERNATIONALE ISO 5742-1982/ Additif 1
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ ИСО 5742-1982/ Дополнение 1

Published / Publié / Опубликовано 1985-04-15

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Pliers and nippers —
Nomenclature
ADDENDUM 1

Pincés et tenailles —
Nomenclature
ADDITIF 1

Плоскогубцы
и кусачки — Номенклатура
ДОПОЛНЕНИЕ 1

Addendum 1 to ISO 5742 was developed by Technical Committee ISO/TC 29, *Small tools*.

L'additif 1 à l'ISO 5742-1982 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 29, *Petit outillage*.

Дополнение 1 к ИСО 5742-1982 было разработано Техническим Комитетом ИСО/ТК 29, *Инструменты*.

Page 2

Page 2

Стр. 2

Clause 1: Cutting nippers

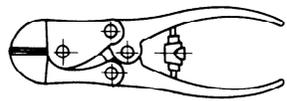
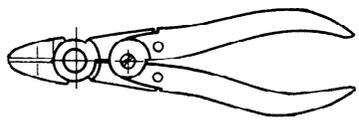
Chapitre 1: Pincés coupantes

Глава 1: Кусачки

Add the following designations and figures.

Ajouter les dénominations et figures suivantes.

Добавить следующие наименования и рисунки.

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
105	Toggle lever assisted side cutting nipper	
	Pince coupante de côté à articulation démultipliée	
	Боковые острогубцы с коленчатым рычагом	
106	Lever assisted diagonal cutting nipper	
	Pince articulée coupante diagonale	
	Диагональные рычажные острогубцы	

UDC/CDU/УДК 621.881.4 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 5742-1982/Add.1-1985 (E/F/R)

Ссылка N°: ИСО 5742-1982/Доп.1-1985 (А/Ф/Р)

Descriptors : tools, assembly tools, hand tools, pliers, nomenclature. / **Descripteurs** : outil, outil d'assemblage, outil à main, pince, nomenclature. / **Дескрипторы** : инструменты, инструмент монтажный, инструмент ручной, плоскогубцы, номенклатура.

© International Organization for Standardization, 1985 ●

Printed in Switzerland

Price based on 4 pages/Prix basé sur 4 pages/Цена рассчитана на 4 стр.

Clause 2: Gripping pliers

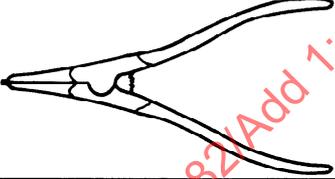
Chapitre 2: Pincés de serrage

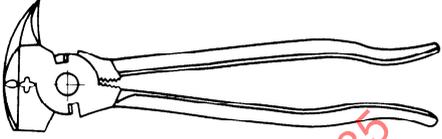
Глава 2: Плоскогубцы

Add the following designations and figures.

Ajouter les dénominations et figures suivantes.

Добавить следующие наименования и рисунки.

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
204	External circlip plier	
	Pince pour circlips (extérieurs)	
	Плоскогубцы для пружинных кольцевых замков (наружных)	
205	Internal circlip plier	
	Pince pour circlips (intérieurs)	
	Плоскогубцы для пружинных кольцевых замков (внутренних)	
206	Slip joint plier	
	Pince réglable à deux positions	
	Регулируемые двухпозиционные плоскогубцы	
207a	Multiple slip joint plier : single joint	
	Pince multiprise à simple crémaillère	
	Многозахватные плоскогубцы с одной зубчатой рейкой	
207b	Multiple slip joint plier : tongue and groove	
	Pince multiprise (articulation à crans)	
	Многозахватные плоскогубцы (шпунтовый шарнир)	
207c	Multiple slip joint plier : box joint	
	Pince multiprise entrepassée à double crémaillère	
	Многозахватные плоскогубцы (муфтовый шарнир)	
208	Gaspipe plier	
	Pince à gaz	
	Плоскогубцы для газовых труб	
209	Fencing plier	
	Pince pour fil à clôture	
	Плоскогубцы для проволочных ограждений	

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
210	Fencing tool	
	Outil à grillage	
	Инструмент для сетки	

Page 3

Page 3

Стр. 3

Clause 3: Combined gripping and cutting pliers

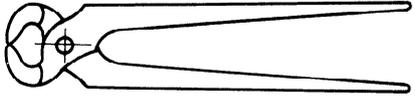
Chapitre 3: Pinces coupantes et de serrage

Глава 3: Плоскогубцы комбинированные

Add the following designations and figures.

Ajouter les dénominations et figures suivantes.

Добавить следующие наименования и рисунки.

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
305	Carpenter's pincer	
	Tenaille demi-fine ou de menuisier	
	Плотные клещи	
306	Construction worker's pincer	
	Tenaille coupante de maçon dite «russe»	
	Строительные клещи	

Page 13

Page 13

Стр. 13

Annex: Equivalent terms in other languages

Annexe: Termes équivalents dans d'autres langues

Приложение: Эквивалентные термины на других языках

A1 German terms

A1 Termes allemands

A1 Термины на немецком языке

Add the following German terms:

Ajouter les termes allemands suivants:

Добавить следующие термины на немецком языке:

- 105 Hebelseitenschneider mit Oeffnungsfeder
- 106 Hebelseitenschneider ohne Oeffnungsfeder
- 204 Sicherungsringzange für Außensicherungen
- 205 Sicherungsringzange für Innensicherungen
- 206 Gaszange verstellbar
- 207a Wasserpumpenzange mit einfachem Gewerbe
- 207b Wasserpumpenzange mit Rillengewerbe
- 207c Wasserpumpenzange mit durchgestecktem Gewerbe
- 208 Gasrohrzange
- 209 Telegraphenzange
- 210 Farmerzange
- 305 Beißzange
- 306 Rabitzzange